

Den 9. december 2015 kl. 09:00 holdt Qeqqata Kredsret i Sisimiut offentligt retsmøde. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ-SIS-KS 0413-2014

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte 1

3911 Sisimiut

og

Tiltalte 2

3950 Aasiaat

og

Tiltalte 3

3911 Sisimiut

[...]

**Tiltalte 1** forklarede på grønlandsk om forhold 1, at han kunne erkende episoden. Han havde været sammen med nogle andre i huset den pågældende aften. Han havde holdt nogle mennesker i skak. Han havde en hammer med. Han husker ikke, hvor mange de var i huset eller hvem de var. Tiltalte 3 deltog ikke i episoden.

Han stjal ca. 20 gram hash fra huset. De andre tog ikke noget. Han havde hverken taget spiritus eller cigaretter. Da de forlod huset, gik de ikke sammen og han ved ikke hvor de andre gik hen. Han tog hjem.

Hans deltagelse i episoden blev opdaget, idet han selv tilstod den.

**Unnerluussaq 1** immikkoortoq 1-mut kalaallisut nassuiaavoq, pisimasoq nassuerutigisinnaallugu. Unnuk taanna inuit allat peqatigalugit illumi tassaniissimavoq. Inuit qimaariarsinnaatissimangilai. Kaattamik tigumiaqarpoq. Eqqaamangilaa illumi inuit qassiunersut kikkuunersullu. Pisimasumi unnerluussaq 3 peqataangilaq.

Illuminngaaniit hash 20 gram missaaniittoq tillippaa. Allat tigusaqangillat. Imigassanik cigarettinilluunniit tigusaqarsimangilaq. Illumiit anigamik ingerlaqatigiinngillat allallu sumut

ingerlasimanersut naluaa. Nammineq angerlarpoq.

Pisimasumi peqataasimanera paasineqarpoq nammineerluni nassuerami.

[...]

Foreholdt afhøringsrapporten af tiltalte 2 af 20. oktober 2015, hvor tiltalte 2 blev genafhørt om forhold 1, siderne 1-2, forklarede han nu, at delvist kan erkende episoden, men tiltalte 3 ikke deltog i det.

**Unnerlussaq 2** immikkoortoq 1 pillugu kalaallisut nassuiaavoq, unnerluusaq 2 ullormi 20. oktober 2015 killisiorneqarnerata rapportianik issuaavigineqarluni, unnerluussap immikkoortoq 1-mut tunngatillugu killisiorneqaqqinneranik quppernerit 1-2 issuaavigineqarluni nassuiaalerpoq, pisimasoq ilaannakortumik nassuerutigalugu, kisiannili unnerluusaq 3 peqataasimangitsoq.

Forklaringen blev oversat fra dansk til grønlandsk den 22.12.2015 af Karoline Lyberth.

[...]

Tiltalte 2 forklarede herefter, at han ikke ønskede at forklare yderligere til forholdet.

[...]

Tiltalte 2 ønskede ikke, at udtale sig om dette.

På forsvarerens spørgsmål forklarede tiltalte 2, at der ikke blev sagt trusler under episoden som anført i anklageskriftet. Der blev ikke fremsagt trusler mod nogen i huset. Han havde ikke selv stjålet noget fra huset. Han ønskede ikke at forklare nærmere om, hvorvidt han havde våben eller andet i hånden, da han var i huset.

Unnerluussisussaatitaasup apersuinerimi rapportimi quppernerit pingajuanni immikkoortut aappaanni iluarsisuteqarpoq, ”Tamatuma kingorna B aallartippoq...” imaattussaaspq ”Tamatuma kingorna taanna angut kinaanera naluneqartoq...”

Apersuinerimi rapportimi quppernernik 2-4 eqqartuiffigineqarluni pisimasoq pillugu, nassuiaavoq, nassuiaatigineqartup ilaannaa eqqaamallugu. Ilisarisinnaanagulu eqqaamasinnaanngilaa

quppernerit pingajuanni qeqqani immikkoortumisut nassuiaasimanini ”Aperineqarluni apersorneqartuup nalunngilaa..... arlaleriarluni A-mut naggataatigullu naapillutik”.

[...]

Unnerluusseq 2 nassuiaavoq kissaatiginagu pisimasumut nassuiaaqqinnissani.

[...].

Unnerluusseq 2 tamanna pillugu oqaaseqarumanngilaq.

Illersuisup apeqqutaanut unnerluusseq 2 nassuiaavoq, unnerluussissummi oqaatigineqartutut pisimasumi siorasaarisooqanngitsoq. Illup iluani siorasaarisooqanngilaq. Illup iluaniit tillitaqarsimanngilaq. Annertunerusumillu nassuiaateqarfigerusunngilaa illup iluaniitilluni sakkumik tigumiaqarsimanerluni.

[...]

**Tiltalte 3** forklarede på grønlandsk om forhold 1, at han den pågældende dag vågnede omkring 12-13-tiden. I løbet af dagen tog han til træning og gik et par ture, indtil han kom hjem og spiste aftensmad kl. 18.

Han fik et opkald fra A og de aftalte at mødes i hallen. A var der allerede, de var i hallen i 3-5 minutter og så gik de en tur på ca. 10 minutter. De tog til Spar omkring kl. 22:15, og gik derefter til I. De aftalte at købe noget hash sammen. De købte noget i blok 13. På vejen tilbage så han den bil, som tiltalte 3's forældre havde lejet, køre forbi dem.

Han huskede ikke, hvornår de kom hjem, men da de kom over til lejligheden mødte de E, som han kender. E overfaldt dem og spurgte hvorfor han havde gjort det. Han vidste ikke, hvad E talte om. E påstod, at de havde røvet hans forældre og hans stedfar havde genkendt ham. Efterfølgende faldt E til ro, efter de havde talt sammen.

Efter E var gået, sad han og A og I i lejligheden og spillede nogle spil. Han husker ikke om der var andre. Politiet ankom på et senere tidspunkt og anholdt dem. Han vidste først på politistationen, hvorfor de var blevet anholdt.

Han kender de to, der blev røvet, idet A er morens fætter.

**Unnerlussaq 3** immikkoortoq 1 pillugu kalaallisut nassuiaavoq, ulloq taanna nal 12-13 missaani itersimalluni. Ullup ingerlanerani sungiusariarpoq marloriarlunilu pisuttuarluni arferngup missaani angerlarluni neriartornissami tungaanut.

Unnerluussaq 1-imit sianerfigitippoq isumaqatigiippullu hallimi naapinniarlutik. Apuukkami A takkutereersimasooq tassaniipput minutsit 3-5 missaanni pisuttuarlutillu 10 minutsit missaanni. Spariliarput nal 22.15 missaani, kingornalu Ivik-imukarlutik. Isumaqatigiipput hashimik piseqatigiinniarlutik. Blok 13-mi pisipput. Uterlutillu takuaa biili unnderlussaq 1 angajoqqaavisa attortorsimasaata sanioqqukkaatik.

Eqqaamanngilaa qassinut angerlamut apuunnerlutik, inissiamulli apuukkamik E ilisarimasani naapippaat. E-p saassuppai aperalunilu sooq taamaaliorsimanersooq. Nammineq naluaa suna E-p pineraa. E-p oqaatigaa angajoqqaani ujajaaffigisimagai ataatassaatalu kinaanerluni ilisarimagaani. Oqaloqatigeereeramillu E eqqissivoq.

Erneeraq ingerlareermat nammineq A I-llu inissiami spil-erput. Eqqaamanngilaa allanik isersimasooqarnersooq. Kingusinnerusukkut politiit takkuppet tigusaralugu. Aatsaallu politeeqarfimmi paasivaa sooq tigusarineqarnerlutik.

Ujajaaffigineqartut taakkua marluk kikkuuneri nalunngilai, tassami A anaanami illorimmagu.

[...]

A forklarede på grønlandsk, at hun ikke kunne huske det præcise tidspunkt for episoden skete, men det var efter kl. 21:30. Nogle bankede på døren, og A gik ud for at åbne. Han kom tilbage og bad hende om at ringe til politiet. Der kom tre personer med ind, de pegede på A med et gevær.

De rodede køleskabet, fryseren og skabe igennem. De gik frem og tilbage og rodede i skabene og ledte i huset og udenfor. To holdt dem tilbage med geværet. Hun husker ikke tydeligt, om de blev truet, men der var vist en, der truede A med at skyde ham i benet.

De gik ud i gangen og talte sammen, mens hun og A sad i stuen. Hun hørte ikke, hvad de sagde. De gik også udenfor og kom ind igen et par gange. De udspurgte dem om de havde noget, som de kunne stjæle. De tog A's pung, en halv flaske vodka fra fryseren og nogle cigaretter. De havde

ikke noget hash i huset.

Episoden hele tog måske omkring 15-20 minutter.

Nogle var iført joggingtøj, hætter og nogle havde en maske på. Hun husker ikke hvordan maskerne så ud. Hun genkendte ikke nogle af dem, men A kunne genkende den ene som tiltalte 3 da de er i familie. A hende om at ringe til politiet og anmelde det.

Hun var meget bange under episoden og var bange for, at datteren skulle komme hjem fra en tur, mens det skete. Hun var bange for at blive slået ihjel. Efter episoden blev hun nød til at tage orlov, og fik hjælp i form af coaching.

A kalaallisut nassuiaavoq, eqqaamanagu pisimasoq qassinut pinersoq, kisiannili nal 21.30 kingorna pivoq. Matukkut kasuttortoqarpoq, A-llu matu ammariartorpa. Uterpoq politiinullu sianeqqullugu. Inuit pingasut iseqataapput, A-llu aallaammik umersimallugu.

Nillartaartitsivik, qerititsivik skaaviillu misissorpaat. Uteqattaarput illup iluani silataanilu skaavinnilu ujarlerlutik. Ilaasa marluk aallaammik uninngatippaatik. Iluamik eqqaamangilaa qunusaarneqarnerlutik, kisiannili arlaata A qunusaarunarpaa niuatigut aallaajumallugu.

Torsuusamut anillapput oqaloqatigiillutillu nammineq A-llu inimi issiapput. Tusaasinnaangilaa qanoq oqaloqatigiinnersut. Aamma arlalriarlutik silamut anisarput iseqqittarlutillu. Aperipput tillissinnaasaminnik peqarnersut. A-p aningaasivia tiguaat qerititsivimmiillu vodka puujaasap affaa cigarettillu. Illup iluani hashiuteqanngillat.

Tamakku tamarmik 15-20 minutsit missaanni pipput.

Ilai jogginginik atisaqarput, ilaallu kiinarpaqarlutik. Kiinarpat qanoq isikkoqarneri eqqaamangilai. Ilai ilisarisinnaangilai, A-lli ataaseq unnerluusseq 3 ilisarivaa ilaqutarigamiuk. A-p politiinut sianeqqaani nalunaarutigeqqullugit.

Pisup nalaani ersisorujussuuvoq, annilaangagivaalu pisup nalaani panitsik angerlarluni iseqinammat. Toqutaanissani annilaanngatigivaa. Pisimasup kingorna sulinnigiffeqartariaqarsimavoq ikiuisartumit ikiorneqarluni.

[...]

**AL** forklarede på grønlandsk, at han var hjemme med A og så fjernsyn, da det bankede på døren. Det var K der stod i døren, og han lukkede ham ind. K ville købe hash. K undersøgte jakker, sko og andet. Efterfølgende gik K ud af døren og efterlod den på vid gab, hvorefter K sagde ”ja”. Han gik ud mod køkkenet. Pludseligt kom tre personer ind i huset.

De havde masker på. En truede ham med en pistol, idet de kom ind i huset. Han kunne genkende personen som tiltalte 3. Han kunne genkende tiltalte 3 på øjene. Han oplevede, at en usynlig person bagfra sagde - eller en indre stemme - at det var tiltalte 3, hvorfor han ikke forsøgte at gøre modstand.

Tiltalte 3 gav pistolen videre til en anden gerningsmand i køkkenet.

Gerningsmændene gik straks hen til stedet, hvor han plejede at lægge sin hash. Han havde dog ikke købt noget de sidste par dage.

Inde i stuen blev han truet med en pistol, og bedt om at lægge sig på gulvet. Da han nægtede blev han peget på med pistolen i en bevægelse fra hovedet mod gulvet. Han ved ikke hvem det var, der pegede. Gerningsmændene blev ved med at spørge efter penge.

A sagde til dem, at der var noget hash i skuffen i køkkenet, og efter gerningsmændene var gået havde de taget hashen fra skuffen. Hashen havde han fået fra K.

Der blev stjålet cigaretter fra køkkenet, spiritus fra fryseret og hans pung, der lå i en jakkelomme.

Episoden tog omkring 15 minutter.

Han var blevet meget påvirket af episoden. Han er efterfølgende altid på vagt, og hjemme har han en riffel klar i huset til at kunne forsvare sig selv.

**AL** kalaallisut nassuiaavoq, A ilagalugu angerlarsimallutik fjernsynersimallutik, matukkut kaultortoqarmat. Silataani qeqarpoq K hashimik pisiniartooq, isertippaalu. K-p kavaajat isikkat allallu misissorpai. K-lu matu silammut qiversimatiinnarlugu anivoq oqarlunilu ”aap” igaffimmullu iserluni. Tassanngaannarlu inuit pingasut illup iluanut iserput.

Kiinarpaqarput. Iseramillu ataaseq illuinnarsuummik qunusaarivoq. Inullu taanna ilisarivaa unnerluussaq 3. Unnerlussaq 3 isaasigut ilisarivaa. Misigisaqarpoq inuup ersinngitsup tunumiit

qamuunamigut oqarfigigaani unnerluusaaq 3, taamaattumillu akiuunniarsimanngilaq.

Unnerlussaaq 3 igaffimmi illuinnarsuut pinerliisumut allamut tunniuppaa.

Pinerliisut hashimik ilisivigisartagaanut ingerlaannaq ornigupput. Ullulli kingulliit pisiaqarsimanngilaq.

Inimi illuinnarsuummik qunusaarneqarpoq natermullu nallaqquneqarluni. Piumanngimmallu illuinnarsuummik tikkuunneqarpoq niaquaniit naqqup tungaanut. Naluaa tikkuuasooq kinaanersoq. Pinerliisut aningaasat apersuutigiinnavippaat.

A-p oqarfigai igaffimmi skuffimi hasheqartoq, pinerliisut ingerlareeramik hashi skuffimiittoq tigusimavaat. Hashi K-mik pissarsiaraa.

Igaffimmiit cigarettit tillinneqarput, qerititsivimmiit imigassaaq, aningaasivialu kavaajaata kaasarfianiittoq.

Pisut tamarmik pippuat 15 minutsit missaanni.

Pisimasumik sunnerteqqasorujussuuvoq. Tamatuma kingorna sillimajuaannalernikuuvoq, angerlarsiaffimminilu qoorortuaraq piareersimatippaa imminut illersorsinnaajumalluni.

[...]

**Tiltalte 3** forklarede på grønlandsk om forhold 8, at han blev ringet op om morgenen af tiltalte 2. Tiltalte 2 inviterede ham til at drikke vodka. Han tog over til blok 15, 209, hvor L boede. Der var nogle flasker og de sad og drak. Han vidste ikke umiddelbart, hvor flaskerne til festen kom fra, men der var to flasker, hvilket ikke var mere end normalt. Han ville normalt blive mistænksom, hvis der var mange flasker, men det blev han ikke til festen.

På et tidspunkt skulle de hente mere alkohol. De ringede efter P, der havde en bil, og spurgte om de måtte køre med. De kørte rundt i byen. Tiltalte var med og vidste, hvor man kunne købe noget mere alkohol. Han blev sat af, og de hentede ham igen samme sted efter at have kørt rundt et stykke tid. Tiltalte havde en pose med 4 flasker vodka og 1 flaske barcardi rom. De kørte videre rundt i byen. De mødte nogle piger og spurgte om de ville med. Det ville pigerne gerne, men gik selv til festen og stødte til efterfølgende.

Ca. halvanden time efter de var kommet tilbage til lejligheden kom politiet. Da politiet kom ind i lejligheden blev de anholdt. De blev bragt på stationen og siden afhørt til sagen. Husker ikke helt hvornår afhøringen skete. Derefter blev de løsladt og han tænkte ikke videre over episoden.

Om det smadrede vindue i lejligheden forklarede han, at vinduet var smadret i forvejen og dækket til med pap, inden han var ankommet til festen.

Om forhold 13 forklarede han, at han ikke husker episoden, han har prøvet at ærindre episoden, men husker den ikke.

**Unnerluussaq 3** immikkoortoq 8-mut kalaallisut nassuiaavoq, ullaakkut unnerluussaq 2-mit sianerfigineqarsimalluni. Unnerluussaq 2 qaaquvaa vodkatoriaqqullugu. Blok 15, 209-imukarpoq L-p najugaanut. Puujaasaaloqarpoq issiappullu imerlutillu. Kisiannili naluaa fiistertuni puujasat suminganeersuunersut, puujaasalli marluupput, tamannalu nalinginnaasuvoq. Nalinginnaasumik puujasat amerlanerugaluarpata pasissagaluarpai, tassanili taamaattoqanngilaq.

Pifissap ilaani imigassanik aallaqqinnialerput. P sianerfigivaat, taanna biileqarpoq, aperivaallu ilaaffigisinnaanerlugu. Illoqarfiup iluani biileqattaarput. Unnerluussaq 2 ilaavoq, taassumalu nalunngilaa sumi imigassanik pisisinnaanerlutik. Taanna niuvaat, biileqattaaqqereeramillu aaqqippaat. Unnerluussaq 2 puussiami nassarpai vodkat puujaasat sisamat bacardi romilu ataaseq. Illoqarfiup iluani biileqattaaqqipput. Arnanik naapitsipput taakkualu aperaat ilaarusunnersut. Taamaaliorumapput, namminnerlu pisullutik fiisterfimmukarlutik.

Inissiamut utereerlutik nalunaaquttaq akunneri aappaa affaq isersimareerlutik politiit takkuppet. Takkummata tigusaapput. Politeeqarfiliaanneqarlutillu suliame killisiorneqarlutik. Eqqaamarpianngilaa qassinut killisiorneqarnerlutik. Kingorna iperagaapput pisimasorlu annerusumik eqqarsaatigeqqinngilaa.

Inissiami igalaaq aserorsimasoq pilugu nassuiaavoq taanna aseroqqareersoq pap-imillu igalaaq asserneqarsimasoq nammineq fiisterfimmut apuussimalluni.

Immikkoortoq 13-mut nassuiaavoq, pisimasoq eqqaamasaqarfiginagu pisimasoq allanngortiteriarsimavaa, eqqaamasaqarfiginngilaali.

[...]



P forklarede på grønlandsk, at han blev ringet op og spurgt om tiltalte 3 måtte køre med ham. tiltalte 3 havde drukket tæt og havde drukket spiritus. Han var sammen tiltalte 2, der også var fuld. De var opstemte og fulde. Han hentede tiltalte 3 omkring kl. 3 eller 4 om morgnen. De kørte til ”Nuunnguaq”, og så senere op til blok 2. De skulle hente noget hos A. Der var ingen svarede, da han bankede på A´s dør. A kom først senere gående ned af vejen. Så vidt han husker ikke rigtig, men kunne høre, at tiltalte 3 var vred på A. A havde en flaske med, men var i starten modvillig, tiltalte 3 sagde, at det var hans flasker.

Foreholdt bilag F-2-1 afhøringsrapporten af P af 20. februar 2015, side to, afsnit 8 og 9, forklarede han, at det godt kan passe, at han havde forklaret sådan og vedstod sig denne forklaring.

P unnerluussaq 3-mit sianerfigineqarpoq biilerutitissinnaanerluni. Unnerluussaq 3 imigassartorsimalluni aalakoortorujussuuvoq. Unnerluussaq 2 ilagivaa amma taanna aalakoortoq. Nippassimaartorujussuupput aalakoortullu. Unnerluussaq 3 unnuami pingasut sisamalluunniit missaani aavaa. Unnerluussaq 3-mukarput kingornalu blok 2-mut. A aasassaqarlutik. A-mut matukut kasuttoraluaramik akineqanngillat. Kingusiinnarlu aatsaat A aqqusinikkut takkuppoq. Eqqaamarpiangilaa kisiannili tusaasinnaallugu unnerluussaq 3-p A kamaakkaa. A puujaasaq nassarpaa, unnerluussaq 3-llu nangaasunnguamik oqaatigvaa nammineq puujaasat piginerarlugit.

Ilanngussami F-2-1-mi P-mik apersuinermi rapportimi 20. februar 2015-imeersumi quppernerit aappaanni immikkikkoortoq 8-mi aamma 9-mik eqqartuiffigineqarluni, nassuiaavoq ilumoortuusinnaasoq taamatut nassuiaasimagami nassuiaanerlu taanna nassuerutigalugu.

[...]

Tiltalte 3 bemærkede til forklaringen og forklarede yderligere til forhold 8, at A skylte ham penge og de manglede penge til sodavand. Grunden til han blev vred var, at han ikke havde kontanter, men at A havde kontanter, hvilket han blev irriteret over. Han husker ikke, at A havde en vodka. Endvidere, at tiltalte 3 lå hjemme og sov hos sine forældre, da P forklarede, at de havde været ude at køre ved 3-4 tiden, hvorfor P måtte have husket forkert.

Unnerluussap 3 nassuiaammut uparuaatigaa immikkoortoq 8-mullu nassuiaaqqilluni, A aningaasanik taartissaqarfigigaani sodavandinullu akissaaruteqqallutik. Kamannerminut pissutaavoq, aningaasanik tigumiaqannginnami A-lu tigumiaqarluni. Eqqaamangilaa A vodkaateqarnersoq. Aammalu unnerluussaq angajoqqaamini sinittoq, P nassuiaammat nal 3-4

misaani biilersimallutik, taamaattumik P eqqaamanerlussimassaaq.

[...]

N forklarede på grønlandsk, at episoden er længe siden, og ikke rigtig kan huske episoden.

Han arbejdede i kassen, og husker, at der blev taget nogle poser slik. Vist nok 3-5 poser Haribo, men husker det ikke rigtigt. Det var tiltalte 3, der tog dem. Han husker ikke, hvad der skete efterfølgende. Tiltalte 3 så ikke beruset ud. Han kunne genkende tiltalte 3 på udseende.

Foreholdt anmeldelsesrapporten, bilag A-1-1, af 3. juni 2015 side 2, afsnit 4, huskede han at have anmeldt det sådan. Han tilføjede, at der var mange butikstyverier, så han har svært ved at skelne episoderne fra hinanden.

N kalaallisut nassuiaavoq, pisimasoq pimmat sivitsortoq eqqaamarpiangilaalu.

Karsimi sulivoq eqqaamavaalu mamakujuttunik tiguisoqartoq. Haribo puussiaaqqat 3-5-it iluamilli eqqaamanngilaa. Unnerluussaq 3-p tiguai. Kingorna qanoq pisoqarnera eqqaamanngilaa. Unnerluussaq 3 aalakoopasingilaq. Unnerluussaq 3 isikkuatigut ilisarisinnaavaa.

Nalunaarutiginninnermi rapportimik, ilangussaq A-1-1, 3. juni 2015-imeersumi qupperneq 2-mi immikkoortoq 4-mik issuaavigineqarluni eqqaavaa taamatut nalunaarutiginnissimalluni. Ilanngullugu oqaatigivaa pisiniarfimmut tillinniartartut amerlanermik immikkoortippiarsinnaanagit.

[...]

Tiltalte 3 bemærkede til forklaringen og forklarede yderligere til forhold 13, at han godt kan huske, at han tog 2-3 poser Haribo i hver lomme. Han blev stoppet i døren og bedt om at lægge det, som han havde stjålet, tilbage. Derefter blev der ringet efter politiet.

Unnerluussaq 3 nassuiaatigineqartumut uparuaateqarpoq immikkortumullu 13-imut nassuiaaqqilluni eqqaamallugu Haribo-t puussiaaqqat 2-3 kaasarfimminut illuttut ikillugit. Matumi unitsinneqarpoq tillitanilu uterteqquneqarlutik. Kingornalu politiinut sianertoqarpoq.

[...]

L forklarede på grønlandsk, at han kun kan huske episoden i glimt, og det er begrænset, hvad han kan huske.

Foreholdt afhøringsrapporten af L af 20. februar 2015, side 2, afsnit 2-6, forklarede han, at han godt kan huske at have forklaret sådan, herunder, at tiltalte 3 og tiltalte 2 var ankommet sammen til festen, men ikke kan huske, hvor flaskerne kom fra. Der sker meget som dette, så sådan nogle episoder går i glemmebogen, og han havde ikke tænkt nærmere over det.

L kalaallisut nassuiaavoq eqqaamasani annikitsuarakkaarmata eqqaamasai killeqartut.

L-p ullormi 20. februar 2015 killisiorneqarneranut rapportimi qupperneq 2-mi immikkoortoq 2-6-mik issuaavigineqarluni nassuiaavoq eqqaamallugu taamatut nassuiaasimalluni, tassunga ilanngullugu unnerluussaq 3 unnerluussaq 2-lu peqatigiillutik fiisterimut takkussimasut, eqqaamanaguli puujaasat suminngaaneernersut. Taamatut pisartut amerlaqimmata pisut ilaat puigortarpai, annerusumillu tamanna eqqarsaatigisimanngilaa.

[...]

Tiltalte 3 bemærkede, at det var underligt, at vidnet bemærkede, at han var kommet sammen med tiltalte 2.

Unnerluussaq 3-p eqqumiigivaa ilisimannittup oqaatigimmagu nammineq unnerluussaq 2-lu takkuteqatigiissimanerarlugit.

[...]

Tiltalte 1 forklarede på grønlandsk om forhold 17, at anstalten den pågældende dag var løbet tør for vand ved 16-tiden, hvor han skulle lave mad i køkkenet, og afdelingerne A+B skulle gå tur. På grund af vandmanglen kunne han først lave mad på et senere tidspunkt mellem klokken 19-20, men på det tidspunkt skulle afdelingerne A+B bruge køkkenet. Han følte han måtte og skulle lave maden, da han ikke havde fået noget at spise.

D ville ikke tillade, at han lavede maden, da afdelingerne A+B skulle til. D ville have, at han gik over til afdeling C. D trak ham i tøjet. Han ville fri af hende, hvorfor han fjernede hendes hånd fra sig på en ikke-voldsom måde og skubbede ikke som sådan.

Han havde følt sig mobbet af D blandt andet ved, at hun sagde, at han skulle i den lille celle, hvor han ville græde. Han følte sig nedgjort af hende. Der var en anden på arbejde den dag, men vedkommende så ikke episoden.

Om forhold 18 forklarede han, at han stadig var sulten, efter han havde ladet sig føre ind i afdeling C efter episoden i forhold 17. Han havde ikke fået sin mad med fra køkkenet. Efter ca. 10 minutter ringede op ved brug af cellekalde-anlægget på værelset. I cellekaldet fik han besked på, at han ikke var rolig, hvilket gjorde ham mere vred, hvorefter han slog og sparkede cellekalde-anlægget. Han ringede op igen lidt efter og fik samme besked. Derefter ødelagde han anlægget.

Unnerluussaq 1 immikkoortoq 17-mut kalaallisut nassuiaavoq, ulloq taanna anstalti ualikkut sisamat missaani imeerussimasooq namminerlu igaffimmi igasuususaalluni, immikkoortunilu A aamma B najugallit pisuttuartussaasut. Imeqannginnera pissutigalugu aatsaat kingusinnerusukkut nal 19-20-ip missaani igasussaavoq taamaalineranili immiikkoortortat A aamma B-ip igaffik atortussaavaat. Misigisimavoq igarusulluni sulimi nerisimannginnami.

D-p nerisassioqqusimanngilaa immikkoortortat A aamma B-ip igaffik atortussaammassuk. D-p oqarfigaa immikkoortortaq C-mukarsinnaasoq. D-p atisaasigut nutsuppaa. Peerniasarivoq, assaalu sakkortunngitsumik peersillugu imatullu ajannagu.

D-mit ikkataasutut misigitinneqarsimavoq ilaatigut oqarmat, mattussiveeqqamukarluni qiasinnaasoq. Nakkarsarneqartutullu misigisimasimavoq. Aamma alla ulloq taanna suligaluarpoq, taassumali pisut takunngilai.

Immikkoortoq 18-mut nassuiaavoq, imiikkoortoq 17-mut atatillugu immikkoortortaqarfimmut C-mukartigaami suli kaassimalluni. Igaffimmiillu nerisassanik nassarsimanngilaq. Minutsit qulit qaangiunneranni ineeqqamiit cellekalderfik atorlugu sianerpoq, Cellekalderami oqarfigineqarpoq eqqissisimannginnerarlugu, sulilu tassani kamannerulerpoq, cellekalderullugu tilluarlugulu isimmittarpaa. Kinguninngua sianeqqippoq, assinganillu oqarfigeqqinneqarluni. Tmatuma kingorna kalderut aerorterpaa.

[...]

D forklarede på grønlandsk, at hun var på arbejde i anstalten og tiltalte 1, der var tilbageholdt i afdeling C, lavede mad i køkkenet. Da afdelingerne A+B skulle bruge køkkenet, gav hun besked på, at tiltalte 1 skulle gå tilbage til afdeling C.

Tiltalte 1 var modvillig og ville ikke tilbage til afdeling C. Da tiltalte 1 var meget modvillig tog hun fat i armen, og da gav tiltalte 1 hende et skub på brystkassen. Hun tog et par skridt tilbage. Efterfølgende gik tiltalte 1 tilbage til afdelingen.

Efter tiltalte 1 var kommet tilbage til værelset kaldte han op. Der gik omkring 5 minutter fra episoden i køkkenet til han kaldte hende op ved brug af cellekalde-anlægget og ville have maden.

Køkkenplanen er tilrettelagt således, at afdeling C laver mad fra kl. 16-18 og A+B fra kl. 18-20. Den pågældende dag var de løbet tør for vand i anstaltens tank. Der var nogle gryder med vand, som afdeling C kunne bruge. Vandet kom tilbage omkring kl. 16:30.

Hun havde ikke mobbet tiltalte 1, som forklaret af ham, og hun havde ikke oplevet lignende episoder tidligere med tiltalte 1.

D kalaallisut nassuiaavoq, anstaltimi sulitilluni, unnerluussaq 1 immikkoortortami C-mi tigummisaasoq igaffimmi igasimasoq. Immikkoortortallu A aamma B-ip igaffik atortussaammassuk nalunaarfigivaa unnerluussaq 1 immikkoortortmut C-muqaqqulugu.

Unnerluussaq 1 pinaaserpoq immikkoortortamullu C-mut uterumanani. Unnerluussaq 1 pinaasertorujussuummat taliatigut tiguaa, taamalineranilu unnerluussaq 1-p sakiaatigut ajappaa. Kingumut marlussunnik arloriarpoq. Tamatumalu kingorna unnerluussaq 1 immikkoortortaminut uterpoq.

Unnerluussaq1 ineeqqaminut isereerluni sianerpoq. Igaffimmi pisup kingorna 5 minutsit qaangiussimapput cellekalderfigimmani nerisassaminillu piumalluni.

Igaffimmut pilersaarusiak ima aqqissorneqarsimapput immikkoortortaq C nal 16-18 igassasut, A aamma B nak 18-20. Ulloq taanna anstaltip imermut tankia imaarussimavoq. Igaqarpoq imermik immikkat immikkoortortaq C-p atorsinnaasai. Imineqqipporlu nal 16.30.

Unnerluussaq1 pimatigisimangilaa nassuiaaneratul, unnerluussaq 1-llu tungaaniit assingusumik siusinnerusukkut misigisaqarsimanani.

[...]

Tiltalte 1 bemærkede til vidnets forklaring, at hun havde mobbet ham som anført. Endvidere, at

vidnet ikke nævnte, at madlavningen den pågældende dag skulle foregå tidligere end normalt. Vidnet var først tilbage 17:30 og ville aflåse køkkenet kl. 18 for afdelingen. Den mad han var i gang med at forberede ville tage 1,5-2 timer at lave, hvorfor han ikke kunne nå at blive færdig i tide.

Unnerlussaq 1 ilisimannittup nassuiaataanut uparuaavoq, oqareerneratut ikkatigisimagaa. Aammalu ilisimannittup eqqaanngilaa nerisassiorneq ulloq taanna pisarnermit siusinnerusukkut pisussaasoq. Aatsaallu ilisimannittoq nal 17.30 utersimavoq igaffillu nal 18 immikkoortortamut paarnaarniarsimallugu. Nerisassiariniagaa 1,5 – 2 tiimi suliaassaavoq, piffissarlu eqqorlugu naammassisinnaasimanani.

[...]